

|           |   |           |  |                             |                                    |
|-----------|---|-----------|--|-----------------------------|------------------------------------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |  |                             |                                    |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>3</b>  |  |                             |                                    |
| <b>EN</b> | Instructions for use / assembly instructions        | <b>4</b>  |  |                             |                                    |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>5</b>  |  |                             |                                    |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>6</b>  | <b>Talis Classic</b><br>14165000       | <b>PuraVida</b><br>15665XXX | <b>Metris</b><br>31456000          |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>7</b>  |  |                             |                                    |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>8</b>  |  |                             |                                    |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>9</b>  |  |                             |                                    |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>10</b> |  |                             |                                    |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>11</b> | <b>Metris S Metropol Classic Focus</b> |                             |                                    |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>12</b> | 31665000                               | 31365XXX                    | 31965000                           |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明   | <b>13</b> |  |                             |                                    |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | <b>14</b> |  |                             |                                    |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>15</b> | <b>Metris Classic</b><br>31676XXX      | <b>Metris</b><br>31685000   | <b>Talis S / Talis</b><br>32675000 |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | <b>16</b> |  |                             |                                    |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>17</b> |  |                             |                                    |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>18</b> |  |                             |                                    |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>19</b> |  |                             |                                    |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>20</b> |  |                             |                                    |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>21</b> | <b>Logis</b><br>71605000               | <b>Talis S</b><br>72605000  | <b>Talis E</b><br>71765XXX         |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>22</b> |  |                             |                                    |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>23</b> |  |                             |                                    |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>24</b> |  |                             |                                    |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>25</b> |  |                             |                                    |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>26</b> | <b>Metropol</b><br>32565000            | <b>Logis E</b><br>71603000  | <b>Logis Loop</b><br>71267000      |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | <b>27</b> |  |                             |                                    |
| <b>SQ</b> | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | <b>28</b> |  |                             |                                    |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>29</b> |  |                             |                                    |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>30</b> | <b>Metropol</b><br>74565000            | <b>Novus</b><br>71065000    | <b>Novus Loop</b><br>71365000      |



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                   | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                       | 1,6 MPa                    |
|                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:            | max. 70 °C                 |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65 °C                      |
| Thermische Desinfektion:         | max. 70 °C / 4 min         |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



## Justierung (siehe Seite 34)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



## Maße (siehe Seite 36)



## Durchflussdiagramm (siehe Seite 37)

freier Durchfluss



## Serviceteile (siehe Seite 38)

- XXX = Farbcodierung
- 000 = Chrom
- 090 = Chrom/Gold-Optik
- 340 = Brushed Black Chrome
- 400 = Weiß/Chrom
- 990 = Polished Gold-Optic

## Sonderzubehör

(nicht im Lieferumfang enthalten)



- Verlängerung 25 mm  
#13595000 (siehe Seite 42)



- Verlängerung 22 mm (bei geringer Einbautiefe)(siehe Seite 41)



## Reinigung (siehe Seite 43)



## Bedienung (siehe Seite 35)



## Prüfzeichen (siehe Seite 48)

### Störung

### Ursache

### Abhilfe

|                                  |   |                                   |
|----------------------------------|---|-----------------------------------|
| Armatur schwergängig             | - Kartusche defekt, verkalkt              | - Kartusche austauschen           |
| Armatur tropft                   | - Kartusche defekt                        | - Kartusche austauschen           |
| Zu niedrige Warmwassertemperatur | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt | - Warmwasserbegrenzung einstellen |
|                                  | - Kreuzfluss                              | - Kartusche austauschen           |



## Consignes de sécurité

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                            |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:       | max. 70 °C                            |
| Température recommandée:        | 65 °C                                 |
| Désinfection thermique:         | max. 70 °C / 4 min                    |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



## Étalonnage (voir pages 34)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



## Dimensions (voir pages 36)



## Diagramme du débit (voir pages 37)

débit libre



## Pièces détachées (voir pages 38)

XXX = Couleurs  
 000 = Chromé  
 090 = Chromé/Or L'optique  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Blanc/Chromé  
 990 = Polished Gold-Optic

## Accessoires en option

(ne fait pas partie de la fourniture)



- jeu de rallonge 25 mm #13595000 (voir pages 42)



- Rallonge de 22 mm (pour profondeur de montage trop faible)(voir pages 41)



## Nettoyage (voir pages 43)



## Instructions de service

(voir pages 35)



## Classification acoustique et débit

(voir pages 48)

| Dysfonctionnement                                     | Origine  | Solution   |
|---|--|--|
| Durété de fonctionnement                              | - Cartouche défectueuse, entartrée                         | - Changer la cartouche   |
| Le mitigeur goutte                                    | - Cartouche défectueuse                                    | - Changer la cartouche   |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide | - Limiteur de température mal positionné<br>- Flux inversé | - Positionner le limiteur de température<br>- Changer la cartouche |



## Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa                 |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:          | max. 70 °C                 |
| Recommended hot water temp.:    | 65 °C                      |
| Thermal disinfection:           | max. 70 °C / 4 min         |

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



## Adjustment (see page 34)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



## Dimensions (see page 36)



## Flow diagram (see page 37)

free flow



## Spare parts (see page 38)

- XXX = Colors
- 000 = Chrome Plated
- 090 = Chrome Plated/Gold Plated
- 340 = Brushed Black Chrome
- 400 = White/Chrome Plated
- 990 = Polished Gold-Optic

## Special accessories (order as an extra)



- extension 25 mm #13595000 (see page 42)



- Extension Set 22 mm (when wall is not deep enough)(see page 41)



## Cleaning (see page 43)



## Operation (see page 35)



## Test certificate (see page 48)

### Fault

### Cause

### Remedy

| Fault                         | Cause                               | Remedy                  |
|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| Mixer stiff                   | - Cartridge defective, calcified    | - Exchange cartridge    |
| Mixer dripping                | - Cartridge defective               | - Exchange cartridge    |
| Hot water temperature too low | - Hot water limiter incorrectly set | - Set hot water limiter |
|                               | - Crossflow                         | - Exchange cartridge    |





## **Indicazioni sulla sicurezza**

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## **Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## **Dati tecnici**

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa                 |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 70 °C                 |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65 °C                      |
| Disinfezione termica:               | max. 70 °C / 4 min         |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## **Descrizione simbolo**



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



## **Taratura** (vedi pagg. 34)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



## **Ingombri** (vedi pagg. 36)



## **Diagramma flusso** (vedi pagg. 37)

portata libero



## **Parti di ricambio** (vedi pagg. 38)

- XXX = Trattamento
- 000 = Cromato
- 090 = Cromo/Dorato Ottica
- 340 = Brushed Black Chrome
- 400 = Bianco/Cromato
- 990 = Polished Gold-Optic

## **Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)



- Prolunga 25 mm  
#13595000 (vedi pagg. 42)



- Prolunga 22 mm x set esterno (in caso di incasso troppo esterno al muro)  
(vedi pagg. 41)



## **Pulitura** (vedi pagg. 43)



## **Procedura** (vedi pagg. 35)



## **Segno di verifica** (vedi pagg. 48)

| <b>Problema</b>              | <b>Possibile causa</b>                       | <b>Rimedio</b>                             |
|------------------------------|--|--|
| Miscelatore duro             | - Cartuccia difettosa                        | - Sostituire la cartuccia                  |
| Miscelatore gocciola         | - Cartuccia difettosa                        | - Sostituire la cartuccia                  |
| Temperatura dell'acqua calda | - Limitazione dell'acqua calda regolata male | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |
|                              | - Flusso incrociato                          | - Sostituire la cartuccia                  |



## Indicaciones de seguridad

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio:                 | max. 1 MPa                 |
| Presión recomendada en servicio:     | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presión de prueba:                   | 1,6 MPa                    |
|                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:       | max. 70 °C                 |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65 °C                      |
| Desinfección térmica:                | max. 70 °C / 4 min         |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



## Ajuste (ver página 34)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



## Dimensiones (ver página 36)

## Diagrama de circulación (ver página 37)

caudal libre



## Repuestos (ver página 38)

- XXX = Acabados
- 000 = Cromado
- 090 = Cromo/Oro Óptica
- 340 = Brushed Black Chrome
- 400 = Blanco/Cromado
- 990 = Polished Gold-Optic

## Opcional (no incluido en el suministro)



- Prolongación 25 mm #13595000 (ver página 42)



- Alargo 22 mm (en caso de pared delgada) (ver página 41)



## Limpiar (ver página 43)



## Manejo (ver página 35)



## Marca de verificación (ver página 48)

| Problema                                     | Causa  | Solución                                |
|--|--|---|
| Manecilla va dura                            | - cartucho dañado                              | - cambiar el cartucho                   |
| Grifo pierde agua                            | - cartucho dañado                              | - cambiar el cartucho                   |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja | - tope de agua caliente mal<br>- Flujo cruzado | - ajustar tope<br>- cambiar el cartucho |



## Veiligheidsinstructies

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max.               | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk:         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Getest bij:                  | 1,6 MPa                    |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:      | max. 70 °C                 |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65 °C                      |
| Thermische desinfectie:      | max. 70 °C / 4 min         |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



## Instellen (zie blz. 34)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



## Maten (zie blz. 36)



## Doorstroombiagram (zie blz. 37)

vrije doorstroom



## Service onderdelen (zie blz. 38)

- XXX = Kleuren
- 000 = Verchroomd
- 090 = Chroom/Verguld-Look
- 340 = Brushed Black Chrome
- 400 = Wit/Verchroomd
- 990 = Polished Gold-Optic

## Toebehoren

(behoort niet tot het leveringspakket)



- Verlengstuk 25 mm  
#13595000 (zie blz. 42)



- verlengset 22 mm (bij geringe inbouwdiepte) (zie blz. 41)



## Reinigen (zie blz. 43)



## Bediening (zie blz. 35)



## Keurmerk (zie blz. 48)

### Storing

### Oorzaak

### Oplossing

|                                    |   |                                |
|------------------------------------|---|--------------------------------|
| Bediening zwaar                    | - Kardoes defect of verkalkt            | - Kardoes uitwisselen          |
| Mengkraan lekt                     | - Kardoes defect                        | - Kardoes uitwisselen          |
| Temperatuur van warm water te laag | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld | - Heetwaterbegrenzer instellen |
|                                    | - Kruisstroom                           | - Kardoes uitwisselen          |



## Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- △ Større trykforskelte mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Driftstryk:                      | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk:            | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:                       | 1,6 MPa                    |
|                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:            | max. 70 °C                 |
| Anbefalet varmtvandsstemperatur: | 65 °C                      |
| Termisk desinfektion:            | max. 70 °C / 4 min         |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



## Forindstilling (se s. 34)

Indstilling af varmtvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmtvands-spærre.



## Målene (se s. 36)

| Fejl                          | Årsag  | Hjælp                              |
|-------------------------------|--|------------------------------------|
| Grebet går trægt              | - Kartusche defekt, tilkalket                        | - Udskift kartusche                |
| Armaturet drypper             | - Defekt kartusche                                   | - Udskift kartusche                |
| For lav varmtvands-temperatur | - Varmtvandsbegrænsningen er for-<br>kert indstillet | - Indstil varmtvandsbe-grænsningen |
|                               | - Kryds-flow   | - Udskift kartusche                |



## Gennemstrømningsdiagram

(se s. 37)

fri gennemstrømning



## Reserve dele (se s. 38)

- XXX = Overflade
- 000 = Krom
- 090 = Krom/Guld Optic
- 340 = Brushed Black Chrome
- 400 = Hvid/Krom
- 990 = Polished Gold-Optic

## Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)



- Forlængersæt 25 mm  
#13595000 (se s. 42)



- Forlænger 22 mm (ved for stor indbygnings-  
dybde)(se s. 41)



## Rengøring (se s. 43)



## Brugsanvisning (se s. 35)



## Godkendelse (se s. 48)





## Avisos de segurança

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- △ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:      | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:               | 1,6 MPa                    |
|                                | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:    | max. 70 °C                 |
| Temp. água quente recomendada: | 65 °C                      |
| Desinfecção térmica:           | max. 70 °C / 4 min         |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



## Afinação (ver página 34)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



## Medidas (ver página 36)



## Fluxograma (ver página 37)

caudal livre



## Peças de substituição

(ver página 38)

XXX = Acabamentos

000 = Cromado

090 = Cromado/Ouro Ótica

340 = Brushed Black Chrome

400 = Branco/Cromado

990 = Polished Gold-Optic

## Acessórios especiais (não incluído no volume de fornecimento)



- Crescente 25 mm #13595000 (ver página 42)



- Crescente 22 mm (quando instalado demasiado longe da parede) (ver página 41)



## Limpeza (ver página 43)



## Funcionamento (ver página 35)



## Marca de controlo (ver página 48)

| Falha                                  | Causa  | Solução                              |
|--|--|--------------------------------------|
| Misturadora a perra                    | - Cartucho defeituoso, calcificado                         | - Substituir o cartucho              |
| Misturadora a pingar                   | - Cartucho defeituoso                                      | - Substituir o cartucho              |
| Temperatura da água quente muito baixa | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |
|  | - Fluxo cruzado  | - Substituir o cartucho              |



## Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Znaczne różnice ciśnień na doptywach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## Dane techniczne

|                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:                 | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze:        | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:                  | 1,6 MPa                     |
|                                    | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:          | maks. 70 °C                 |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65 °C                       |
| Dezynfekcja termiczna:             | maks. 70 °C / 4 min         |

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



## Ustawianie (patrz strona 34)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



## Wymiary (patrz strona 36)



## Schemat przepływu

(patrz strona 37)

swobodny przepływ



## Części serwisowe (patrz strona 38)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

090 = Chrom/Złoty Szlachetna

340 = Brushed Black Chrome

400 = Biały/Chrom

990 = Polished Gold-Optic

## Wyposażenie specjalne

(Nie jest częścią dostawy)



• Przedłużka 25 mm

#13595000 (patrz strona 42)



• Rozeta maskująca 22 mm (przy małej głębokości zabudowy)(patrz strona 41)



## Czyszczenie (patrz strona 43)



## Obsługa (patrz strona 35)



## Znak jakości (patrz strona 48)

### Usterka

### Przyczyna

### Pomoc

Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem

- Uszkodzony wkład, zakamieniony

- Wymiana wkładu

Armatura cieknie

- Uszkodzony wkład

- Wymiana wkładu

Za niska temperatura ciepłej wody

- Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody

- Ustawić ogranicznik ciepłej wody

- Przepływ krzyżowy

- Wymiana wkładu





## **Bezpečnostní pokyny**

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## **Pokyny k montáži**


- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## **Technické údaje**

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:                 | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak:      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:                 | 1,6 MPa                    |
|                                | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:            | max. 70 °C                 |
| Doporučená teplota horké vody: | 65 °C                      |
| Tepelná desinfekce:            | max. 70 °C / 4 min         |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## **Popis symbolů**

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

## **Nastavení** (viz strana 34)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohříváčem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



**Rozměry** (viz strana 36)



**Diagram průtoku** (viz strana 37)

volný průtok



**Servisní díly** (viz strana 38)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

090 = Chrom/Zlato Oc'el

340 = Brushed Black Chrome

400 = Bílá/Chrom

990 = Polished Gold-Optic

## **Zvláštní příslušenství**

(není součástí dodávky)



- prodloužení 25 mm  
#13595000 (viz strana 42)



- prodloužení 22 mm (při malé hloubce zabudování) (viz strana 41)



**Čištění** (viz strana 43)



**Ovládání** (viz strana 35)



**Zkušební značka** (viz strana 48)

| <b>Porucha</b>           | <b>Příčina</b>                              | <b>Odstranění</b>                 |
|--------------------------|---|-----------------------------------|
| Armatura jde ztěžka      | - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem | - Kartuši vyměnit                 |
| Armatura odkapává        | - Kartuše je vadná                          | - Kartuši vyměnit                 |
| Nízká teplota teplé vody | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu  | - Seřadit zarážku pro teplou vodu |
|                          | - Křížení toků                              | - Kartuši vyměnit                 |



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, tillsammans med kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## Technické údaje

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:               | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak:    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:            | max. 70 °C                 |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65 °C                      |
| Termická dezinfekcia:           | max. 70 °C / 4 min         |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



## Nastavenie (vid' strana 34)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.

| Porucha                   | Príčina                                     | Pomoc                              |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| Armatúra "chodí" ťažko    | - Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny  | - Vymeniť kartúšu                  |
| Z armatúry kvapká voda    | - Kartúša je poškodená                      | - Vymeniť kartúšu                  |
| Nízka teplota teplej vody | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu | - Nastavenie zarážky na teplú vodu |
|                           | - Križenie tokov                            | - Vymeniť kartúšu                  |



**Rozmery** (vid' strana 36)



**Diagram prietoku** (vid' strana 37)

volný prietok



**Servisné diely** (vid' strana 38)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

090 = Chróm/Zlato Ocel

340 = Brushed Black Chrome

400 = Biela/Chróm

990 = Polished Gold-Optic

## Zvláštne príslušenstvo

(nie je súčasťou dodávky)



- Predĺženie 25 mm #13595000 (vid' strana 42)



- Predĺženie 22 mm (pri malej montážnej hĺbke)(vid' strana 41)



**Čistenie** (vid' strana 43)



**Obsluha** (vid' strana 35)



**Osvedčenie o skúške**

(vid' strana 48)







## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

## 技术参数

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 工作压力:   | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压力: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:   | 1,6 MPa                    |
|         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:   | 最大 70°C                    |
| 推荐热水温度: | 65°C                       |
| 热力消毒:   | 最大 70°C / 4 分钟             |

该产品专为饮用水设计！

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



**调节** (参见第页 34)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



**大小** (参见第页 36)



**流量示意图** (参见第页 37)

时的流速



**备用零件** (参见第页 38)

XXX = 颜色代码  
 000 = 镀铬  
 090 = 镀铬/黑色  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = 白色/镀铬  
 990 = Polished Gold-Optic

**选装附件** (不在供货范围内)



• 加长 25 mm #13595000 (参见第页 42)



• 加长件22mm (墙壁不够深时)  
 (参见第页 41)



**清洗** (参见第页 43)



**操作** (参见第页 35)



**检验标记** (参见第页 48)

| 问题     | 原因                    | 补救                  |
|--------|-----------------------|---------------------|
| 龙头不灵活  | - 阀芯损坏、结垢             | - 更换阀芯              |
| 龙头滴水   | - 阀芯损坏                | - 更换阀芯              |
| 热水温度过低 | - 温度限制器设置错误<br>- 交叉流动 | - 设置温度限制器<br>- 更换阀芯 |



## Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давление: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более. 70°С  
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°С  
 Термическая дезинфекция: не более. 70°С / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



## Подгонка (см. стр. 34)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



## Размеры (см. стр. 36)



## Схема потока (см. стр. 37)

свободное истечение



## Комплект (см. стр. 38)

XXX = Цветная кодировка  
 000 = Хром  
 090 = Хром/Глянцевое Золото  
 340 =Brushed Black Chrome  
 400 = Белый/Хром  
 990 = Polished Gold-Optic

## Специальные принадлежности

(не включено в объем поставки!)



- Удлинение 25 мм #13595000 (см. стр. 42)



- Удлинение 22 мм (при малой глубине установки)(см. стр. 41)



## Очистка (см. стр. 43)



## Эксплуатация (см. стр. 35)



## Знак технического контроля (см. стр. 48)

| Неисправность                           | Причина   | Устранение неисправности  |
|---|---|---|
| Арматура работает с усилием             | - Картридж неисправен, засорение накипью                                      | - Замените картридж   |
| Арматура протекает                      | - Картридж неисправен   | - Замените картридж   |
| Температура горячей воды слишком низкая | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно<br>- Перекрестный поток | - Отрегулируйте ограничение горячей воды<br>- Замените картридж |



## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viillojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:                    | maks. 1 MPa                |
| Suosittelut käyttöpaine:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:                   | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:         | maks. 70 °C                |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65 °C                      |
| Lämpödesinfektio:               | maks. 70 °C / 4 min        |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



## Säätö (katso sivu 34)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



## Mitat (katso sivu 36)



## Virtausdiagrammi (katso sivu 37)

vapaa läpivirtaus



## Varaosat (katso sivu 38)

XXX = Värikoodaus  
000 = Kromi  
090 = Kromi/Kultaoptiikka  
340 = Brushed Black Chrome  
400 = Valkoinen/Kromi  
990 = Polished Gold-Optic

## Eriyisvaruste (ei kuulu toimitukseen)



- Pidennys 25 mm  
#13595000 (katso sivu 42)



- Pidennys 22 mm (pienemmällä asennussyvydellä)(katso sivu 41)



## Puhdistus (katso sivu 43)



## Käyttö (katso sivu 35)



## Koestusmerkki (katso sivu 48)

### Häiriö

### Syy

### Toimenpide

|                                      |  |                              |
|--------------------------------------|--|------------------------------|
| Hana on raskaskäyttöinen             | - Patruuna rikki, kalkkikerrostumia    | - Vaihda patruuna            |
| Hanasta tippuu vettä                 | - Patruuna rikki                       | - Vaihda patruuna            |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty | - Säädä lämminveden rajoitin |
|                                      | - Ristiinvirtaus                       | - Vaihda patruuna            |



## Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Driftstryck:             | max. 1 MPa                 |
| Rek. driftstryck:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa                    |
|                          | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:    | max. 70 °C                 |
| Rek. varmvattentemp.:    | 65 °C                      |
| Termisk desinfektion:    | max. 70 °C / 4 min         |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



## Justering (se sidan 34)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspär.



## Måttén (se sidan 36)

| Störning                          | Orsak                                    | Åtgärd                         |
|-----------------------------------|--|--------------------------------|
| Blandare är trög                  | - Patron defekt, förkalkad               | - Byt ut patron                |
| Blandare droppar                  | - Patron defekt                          | - Byt ut patron                |
| Varmvattentemperaturen är för låg | - Varmvattenreglering felaktigt inställd | - Ställ in varmvattenreglering |
|                                   | - Korsflöde                              | - Byt ut patron                |



## Flödesschema (se sidan 37)

fri genomströmning



## Reservdelar (se sidan 38)

XXX = Färgkodning  
 000 = Krom  
 090 = Krom/Guld-Optik  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Vit/Krom  
 990 = Polished Gold-Optik

## Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)



- Förlängning 25 mm #13595000 (se sidan 42)



- Förlängning 22 mm (vid litet monteringsdjup)(se sidan 41)



## Rengöring (se sidan 43)



## Hantering (se sidan 35)



## Testsigill (se sidan 48)



## Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70 °C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



## Reguliavimas (žr. psl. 34)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



## Išmatavimai (žr. psl. 36)

| Gedimas                             | Priežastis  | Priemonė                            |
|-------------------------------------|---|-------------------------------------|
| Sunkiai sukiojama rankenėlė         | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi                    | - Pakeisti kasetę                   |
| Maišytuvais praleidžia vandenį      | - Kasetė pažeista                                 | - Pakeisti kasetę                   |
| Per maža karšto vandens temperatūra | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |
|                                     | - Kryžminė srovė                                  | - Pakeisti kasetę                   |



## Pralaidumo diagrama (žr. psl. 37)

laisvas vandens pralaidumas



## Atsarginės dalys (žr. psl. 38)

XXX = Spalvos  
 000 = Chrom  
 090 = Chrominė/Aukso Optika  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Balta/Chrom  
 990 = Polished Gold-Optic

## Specialūs priedai (nėra pridedama)



• Ilgiklis 25 mm #13595000 (žr. psl. 42)



• Ilgiklis 22 mm (esant nepakankamam sienos gyliui) (žr. psl. 41)



## Valymas (žr. psl. 43)



## Eksplotacija (žr. psl. 35)



## Bandyimo pažyma (žr. psl. 48)



## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## Tehnički podatci

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:             | tlak 1 MPa                 |
| Preporučeni tlak:                   | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni tlak:                        | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:             | tlak 70 °C                 |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C                      |
| Termička dezinfekcija:              | tlak 70 °C / 4 min         |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Regulacija (pogledaj stranicu 34)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



## Mjere (pogledaj stranicu 36)

### Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 37)  
slobodan protok



### Rezervni djelovi

(pogledaj stranicu 38)

XXX = Boje  
000 = Krom  
090 = Optika Krom/Zlato  
340 = Brushed Black Chrome  
400 = Bijela/Krom  
990 = Polished Gold-Optic

## Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)



- Produljenje 25 mm  
#13595000 (pogledaj stranicu 42)



- Produljenje 22 mm (kod manje dubine ugradnje)(pogledaj stranicu 41)



## Čišćenje (pogledaj stranicu 43)



## Upotreba (pogledaj stranicu 35)



## Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 48)

| Greška                          | Uzrok  | Otklanjanje  |
|---------------------------------|--|--|
| Ručica se zaglavila             | - Neispravan uložak<br>- Taloženje kalcijevog kamenca        | - Zamijenite uložak                                  |
| Slavina kaplje                  | - Neispravan uložak  | - Zamijenite uložak                                  |
| Preniska temperatura tople vode | - Limiter vruće vode nije dobro podešen<br>- Križni tok vode | - Podesite limiter vruće vode<br>- Zamijenite uložak |



## Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## Teknik bilgiler

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:             | azami 70°C                 |
| Tavsiye edilen su ısıtı:        | 65°C                       |
| Termik dezenfeksiyon:           | azami 70°C / 4 dak         |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



## Ayarlama (bakınız sayfa 34)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



## Ölçüleri (bakınız sayfa 36)

| arıza                          | sebebi                                    | yardım                                |
|--------------------------------|---|---------------------------------------|
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor  | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir | - Kartuşu değiştirin                  |
| Batarya su damlatıyor          | - Kartuş bozuk olabilir                   | - Kartuşu değiştirin                  |
| Sıcak suyun derecesi çok düşük | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor       | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın |
|                                | - Çapraz akış                             | - Kartuşu değiştirin                  |



## Akış diyagramı (bakınız sayfa 37)

serbest akış



## Yedek Parçalar (bakınız sayfa 38)

- XXX = Renkler
- 000 = Krom
- 090 = Krom/Altın-Optik
- 340 = Brushed Black Chrome
- 400 = Beyaz/Krom
- 990 = Polished Gold-Optic

## Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)



- Uzatma 25 mm  
#13595000 (bakınız sayfa 42)



- Uzatma 22 mm (montaj derinliği düşüksen)  
(bakınız sayfa 41)



## Temizleme (bakınız sayfa 43)



## Kullanımı (bakınız sayfa 35)



## Kontrol işareti (bakınız sayfa 48)





## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## Date tehnice

|                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| Presiune de funcționare:              | max. 1 MPa         |
| Presiune de funcționare recomandată:  | 0,1 - 0,5 MPa      |
| Presiune de verificare:               | 1,6 MPa            |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)            |                    |
| Temperatura apei calde:               | max. 70 °C         |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65 °C              |
| Dezinfecție termică:                  | max. 70 °C / 4 min |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



## Reglare (vezi pag. 34)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



## Dimensiuni (vezi pag. 36)

| Deranjament                           | Cauza  | Măsurile de remediere                       |
|---------------------------------------|--|---|
| Bateria se mișcă dificil              | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar                              | - Schimbați cartușul.                       |
| Bateria picură                        | - Cartuș defect  | - Schimbați cartușul.                       |
| Temperatura apei calde este prea mică | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.                         | - Setați limitarea temperaturii apei calde. |
|                                       | - Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers) | - Schimbați cartușul.                       |



## Diagrama de debit (vezi pag. 37)

debit cu curgere liberă



## Piese de schimb (vezi pag. 38)

- XXX = Coduri de culori
- 000 = Crom
- 090 = Crom/Auriu Optic
- 340 = Brushed Black Chrome
- 400 = Alb/Crom
- 990 = Polished Gold-Optic

## Accesorii opționale

(nu este inclus în setul livrat)



- Prelungitor 25 mm #13595000 (vezi pag. 42)



- Prelungitor 22 mm (în cazul montării la adâncime mică)(vezi pag. 41)



## Curățare (vezi pag. 43)



## Utilizare (vezi pag. 35)



## Certificat de testare (vezi pag. 48)







## Υποδείξεις ασφαλείας

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Λειτουργία πίεσης:                    | έως 1 MPa                  |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Πίεση ελέγχου:                        | 1,6 MPa                    |
|                                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:             | έως 70 °C                  |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: | 65 °C                      |
| Θερμική απολύμανση:                   | έως 70 °C / 4 min          |

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



## Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 34)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



## Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 36)



## Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 37)

Ελεύτερη ροή



## Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 38)

XXX = Χρώματα

000 = Επιχρωμιωμένο

090 = Επιχρωμιωμένο/Οπτική Χρυσού

340 = Brushed Black Chrome

400 = Λευκό/Επιχρωμιωμένο

990 = Polished Gold-Optic

## Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



- Επιμήκυνση 25 mm #13595000 (βλ. Σελίδα 42)



- Σωλήνας επιμήκυνσης 22 mm (σε μειωμένο βάθος τοποθέτησης)(βλ. Σελίδα 41)



## Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 43)



## Χειρισμός (βλ. Σελίδα 35)



## Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 48)

### Βλάβη

### Αιτία

### Διόρθωση

|                                 |   |  |
|---------------------------------|---|--|
| Σκληρή μπαταρία (μείκτης)       | - Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα                          | - Αλλαγή φυσιγγίου                                   |
| Η μπαταρία στάζει               | - Ελαττωματικό φυσιγγίο                                 | - Αλλαγή φυσιγγίου                                   |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού |
|                                 | - Σταυροειδής ροή                                       | - Αλλαγή φυσιγγίου                                   |





## Varnostna opozorila

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## Tehnični podatki

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Delovni tlak:                       | maks. 1 MPa                |
| Priporočeni delovni tlak:           | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Preskusni tlak:                     | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:             | maks. 70 °C                |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65 °C                      |
| Termična dezinfekcija:              | maks. 70 °C / 4 min        |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



## Justiranje (glejte stran 34)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



**Mere** (glejte stran 36)

**Diagram pretoka** (glejte stran 37)

prost pretok



**Rezervni deli** (glejte stran 38)

XXX = Barve  
 000 = Krom  
 090 = Krom/Pozlačena  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Bela/Krom  
 990 = Polished Gold-Optic

## Poseben pribor (Ni vključeno)



- Podaljšek 25 mm #13595000 (glejte stran 42)



- Podaljšek 22 mm (če zid ni dovolj globok) (glejte stran 41)



**Čiščenje** (glejte stran 43)



**Upravljanje** (glejte stran 35)



**Preskusni znak** (glejte stran 48)

| Napaka                          | Vzrok   | Pomoč                              |
|---------------------------------|---|------------------------------------|
| Težko premikanje armature       | - Pokvarjen vložek, poapneno                    | - Zamenjajte vložek                |
| Iz armature kaplja              | - Pokvarjen vložek                              | - Zamenjajte vložek                |
| Prenizka temperatura tople vode | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen | - Nastavite omejevalnik tople vode |
|                                 | - Križni tok                                    | - Zamenjajte vložek                |



## Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhasdamiseesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| Töörõhk                         | maks. 1 MPa                  |
| Soovitav töörõhk:               | 0,1 - 0,5 MPa                |
| Kontrollsurve:                  | 1,6 MPa                      |
|                                 | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:          | maks. 70 °C                  |
| Soovitav kuuma vee temperatuur: | 65 °C                        |
| Terminline desinfitatsioon:     | maks. 70 °C / 4 min          |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



### Reguleerimine (vt lk 34)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



### Mõõtude (vt lk 36)



### Läbivooludiagramm (vt lk 37)

| Rike                              | Põhjus   | Lahendus  |
|-----------------------------------|--|---|
| Segisti käib raskelt              | - Tööelement on katkine, lubjastunud             | - Vahetage tööelement                               |
| Segisti tilgub                    | - Tööelement on katkine                          | - Vahetage tööelement                               |
| Sooja vee temperatuur liiga madal | - Kuuma vee piirang valesti seatud<br>- Ristvool | - Seadke kuuma vee piirang<br>- Vahetage tööelement |

äravoolu surve



### Varuosad (vt lk 38)

XXX = Värvid  
000 = Kroom  
090 = Kroom/Kuld Optik  
340 = Brushed Black Chrome  
400 = Valge/Kroom  
990 = Polished Gold-Optic

## Spetsiaalne lisavarustus

(ei sisaldu komplektis)



- pikendus 25 mm #13595000 (vt lk 42)



- pikendus 22 mm (kui sein ei ole piisavalt paks)(vt lk 41)



### Puhastamine (vt lk 43)



### Kasutamine (vt lk 35)



### Kontrollsertifikaat (vt lk 48)



## Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa  
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 70 °C  
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65 °C  
 Termiskā dezinfekcija: maks. 70 °C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Sīmbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



## Ieregulēšana (skat. lpp. 34)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



## Izmērus (skat. lpp. 36)



## Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 37)

brīva caurplūde



## Rezerves daļas (skat. lpp. 38)

XXX = Krāsu kodi  
 000 = Hroma  
 090 = Hroma/Zelta  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Balta/Hroma  
 990 = Polished Gold-Optic

## Speciāli aksesuāri

(komplektā netiek piegādāts)



- Pagarinājums 25 mm #13595000 (skat. lpp. 42)



- Pagarinājums 22 mm (ja iebūvēšanas dziļums nav pietiekams) (skat. lpp. 41)



## Tīrīšana (skat. lpp. 43)



## Lietošana (skat. lpp. 35)



## Pārbaudes zīme (skat. lpp. 48)

### Traucējums

### Iemesls

### Bojājumu novēršana

|                              |   |                                       |
|------------------------------|---|---------------------------------------|
| Jaucējkrāns smagi grozāms    | - Bojāta kartuša, aizkalkojusies              | - Nomainīt kartušu                    |
| Jaucējkrāns pil              | - Bojāta kartuša                              | - Nomainīt kartušu                    |
| Pārāk zema ūdens temperatūra | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu |
|                              | - Ūdens sajaukšanās                           | - Nomainīt kartušu                    |





## Sigurnosne napomene

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                     | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak:         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:                    | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:             | maks. 70 °C                |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C                      |
| Termička dezinfekcija:              | maks. 70 °C / 4 min        |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



## Podešavanje (vidi stranu 34)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



## Mere (vidi stranu 36)



## Dijagram protoka (vidi stranu 37)

slobodan protok

## Rezervni delovi (vidi stranu 38)

XXX = Oznake boja  
 000 = Hrom  
 090 = Dezen Hrom/Zlatna  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Bela/Hrom  
 990 = Polished Gold-Optic

## Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)



- Produžetak 25 mm  
#13595000 (vidi stranu 42)



- Produžetak 22 mm (kod manje dubine ugradnje)(vidi stranu 41)



## Čišćenje (vidi stranu 43)



## Rukovanje (vidi stranu 35)



## Ispitni znak (vidi stranu 48)

| Smetnja                         | Uzrok                                       | Pomoć                             |
|---------------------------------|---|-----------------------------------|
| Ručica se zaglavila             | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac    | - Zamenite kartušu                |
| Slavina kaplje                  | - Neispravna kartuša                        | - Zamenite kartušu                |
| Preniska temperatura tople vode | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen | - Podesite ograničavač vruće vode |
|                                 | - Ukršteni tok vode                         | - Zamenite kartušu                |



## Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                        | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:              | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                         | 1,6 MPa                    |
|                                    | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur               | maks. 70 °C                |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65 °C                      |
| Termisk desinfisering:             | maks. 70 °C / 4 min        |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



## Justering (se side 34)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



## Mål (se side 36)



## Gjennomstrømningsdiagram

(se side 37)

fri gjennomstrømning



## Serviceledere (se side 38)

XXX = Fargekode  
 000 = Krom  
 090 = Krom/Gull-Optikk  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Hvit/Krom  
 990 = Polished Gold-Optic

## Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)



- Forlengelse 25 mm #13595000 (se side 42)



- Forlengelse 22 mm (ved liten montasjedybde) (se side 41)



## Rengjøring (se side 43)



## Betjening (se side 35)



## Prøveemerke (se side 48)

| Feil                         | Årsak                                    | Feilrettelse                       |
|------------------------------|--|------------------------------------|
| Armatur ikke lett bevegelig  | - Kartusj defekt, forkalkning            | - Kartusj byttes                   |
| Armatur drypper              | - Kartusj defekt                         | - Kartusj byttes                   |
| For lav varmtvannstemperatur | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt | - Varmtvannsbegrensning innstilles |
|                              | - Krysstrømning                          | - Kartusj byttes                   |





## **Указания за безопасност**

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## **Указания за монтаж**

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## **Технически данни**

Работно налягане: макс. 1 МПа  
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа  
 Контролно налягане: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 70°C  
 Препоръчителна температура на горещата вода: 65°C  
 Термична дезинфекция: макс. 70°C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## **Описание на символите**



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



## **Юстиране** (вижте стр. 34)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



## **Размери** (вижте стр. 36)

## **Диаграма на потока** (вижте стр. 37)

свободен поток



## **Сервизни части** (вижте стр. 38)

XXX = Цветово кодиране  
 000 = Хром  
 090 = Хром/Оптика За Злато  
 340 = Brushed Black Chrome  
 400 = Бял/Хром  
 990 = Polished Gold-Optic

## **Специални принадлежности** (не се съдържа в обема на доставка)



- Удължител 25 мм  
#13595000 (вижте стр. 42)



- Удължител 22 мм (при малка монтажна дълбочина)(вижте стр. 41)



## **Почистване** (вижте стр. 43)



## **Обслужване** (вижте стр. 35)



## **Контролен знак** (вижте стр. 48)

| Неизправност                       | Причина   | Помощ  |
|------------------------------------|---|--|
| Трудно подвижна арматура           | - Дефектна гилза, покрита с варовик   | - Сменете гилзата  |
| Арматурата капе                    | - Дефектна гилза  | - Сменете гилзата  |
| Твърде ниска температура на водата | - Ограничението за топлата вода е грушно настроено<br>- Кръстосване на потока | - Настройте ограничението за топлата вода<br>- Сменете гилзата |



## Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## Të dhëna teknike

|  |                            |
|--|----------------------------|
| Presioni gjatë punës                         | maks. 1 MPa                |
| Presioni i rekomanduar:                      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presioni për provë:                          | 1,6 MPa                    |
|  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                | maks. 70 °C                |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65 °C                      |
| Dezinfektim Termik:                          | maks. 70 °C / 4 min        |

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



## Justimi (shih faqen 34)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



## Përmasat (shih faqen 36)



## Diagrami i qarkullimit

(shih faqen 37)

rrjedhja e lirë



## Pjesët e servisit (shih faqen 38)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = Krom

090 = Krom/I Arte-Optike

340 = Brushed Black Chrome

400 = E Bardhë/Krom

990 = Polished Gold-Optic

## Pajisje të posaçme

(nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



- Zgjatësi 25 mm  
#13595000 (shih faqen 42)



- Zgjatësi 22 mm (lartësia e montimit jo e madhe)(shih faqen 41)



## Pastrimi (shih faqen 43)



## Përdorimi (shih faqen 35)



## Shenja e kontrollit (shih faqen 48)

### Dëmtim

Armatura punon rende

### Shkaku

- Kartusha me defekt, me kalk

### Ndihme

- Kembeni kartushen

Armatura pikon

- Kartusha me defekt

- Kembeni kartushen

Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë

- Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim

- Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte

- Rrjedhje e kryqëzuar.

- Kembeni kartushen







## تنبيهات الأمان ⚠️

⚠️ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠️ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠️ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.


## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوّه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال  
 ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال  
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
 درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C  
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C  
 تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة  
 المنتج مخصص فقط لماء الشرب!


## وصف الرمز


هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

## الضبط (راجع صفحة 34)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوتقي.

أبعاد (راجع صفحة 36) 


رسم للصرف (راجع صفحة 37)   
 التدفق الحر

قطع الغيار (راجع صفحة 38) 


XXX = الألوان  
 000 = كروم  
 090 = كروم/لون ذهبي  
 Brushed Black Chrome = 340  
 400 = أبيض/كروم  
 Polished Gold-Optic = 990


## ملحقات خاصة


(غير مدرج مع المحتويات المسلمة)


• وصلة إطالة 25 مم 

#13595000 (راجع صفحة 42)

• طقم  ت 22 مم (عندما لا يكون الجدار عميقاً بما يكفي) (راجع صفحة 41)

التنظيف (راجع صفحة 43) 

التشغيل (راجع صفحة 35) 

شهادة اختبار (راجع صفحة 48) 

## العلاج والإصلاح

## السبب

## العتل

|                                       |                                      |                 |
|---------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|
| الخراطوشة ثقيل الحركة                 | - الخراطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | العلاج والإصلاح |
| تساقط قطرات مياه من الخلاط            | - الخراطوشة تالفة                    | العلاج والإصلاح |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء | العلاج والإصلاح |
|                                       | - اندفاع متعكس للمياه                | العلاج والإصلاح |



## Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                   | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:                    | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 70 °C                 |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65 °C                      |
| Termikus fertőtlenítés:         | max. 70 °C / 4 perc        |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



## Beállítás (lásd a oldalon 34)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



## Méretet (lásd a oldalon 36)



## Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 37)

szabad átfolyás



## Tartozékok (lásd a oldalon 38)

- XXX = Színkódolás
- 000 = Króm
- 090 = Króm/Arany-Hatású
- 340 =Brushed Black Chrome
- 400 = Fehér/Króm
- 990 = Polished Gold-Optic

## Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)



- Hosszabbítás 25 mm  
#13595000 (lásd a oldalon 42)



- Hosszabító készlet 22 mm (kis beépítési mélység esetén)(lásd a oldalon 41)



## Tisztítás (lásd a oldalon 43)



## Használat (lásd a oldalon 35)

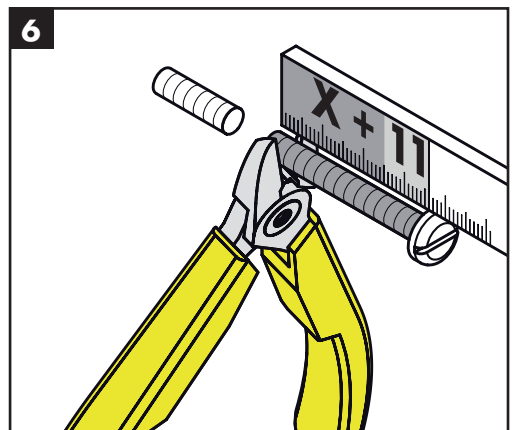
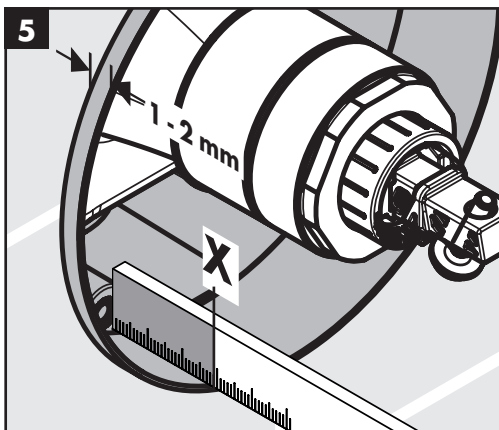
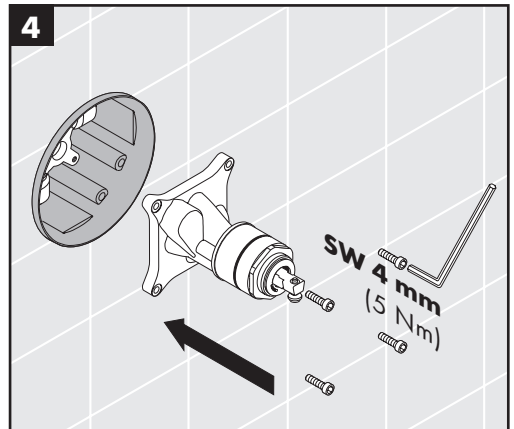
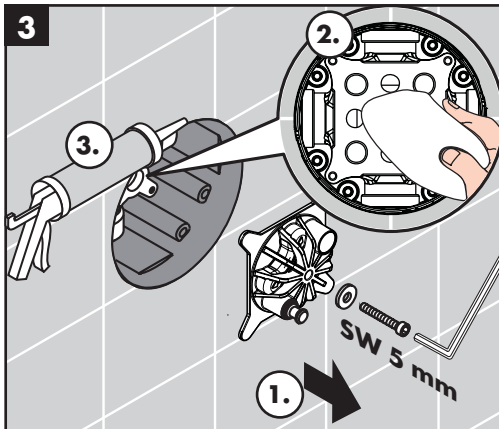
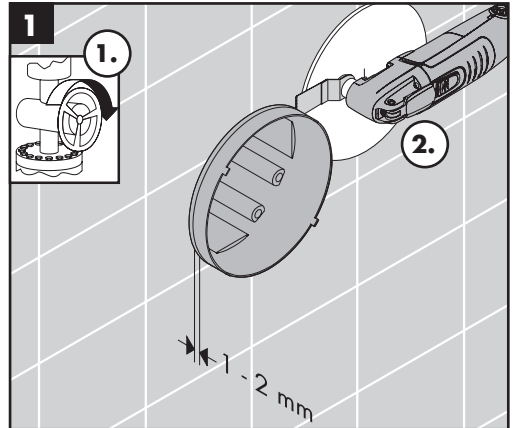
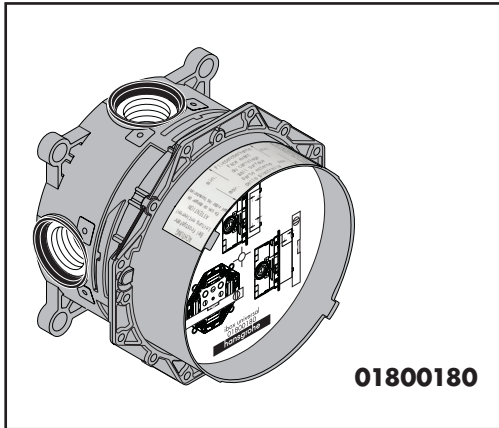
- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65 °C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folytatást javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folytatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkötele- níteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSZCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempont- jából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csírászama eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

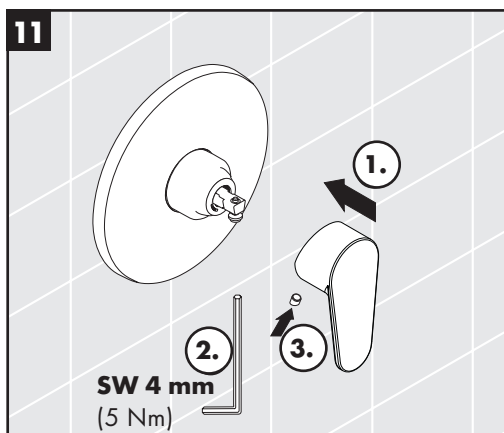
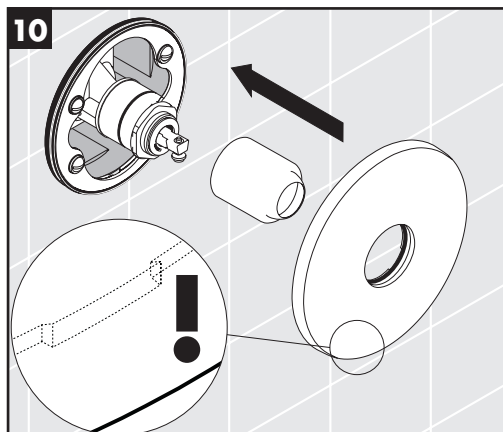
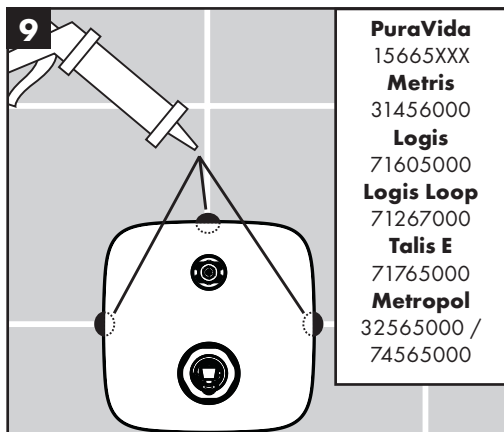
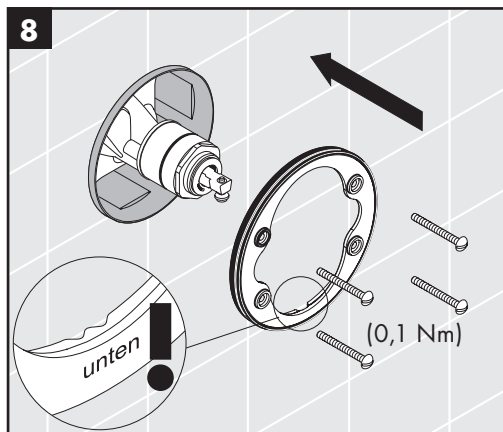
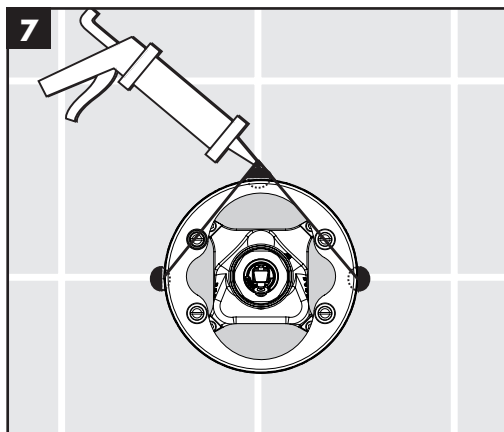


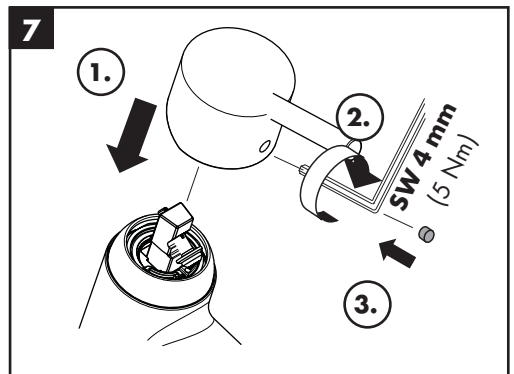
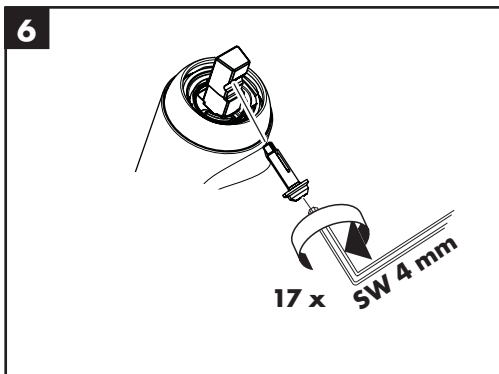
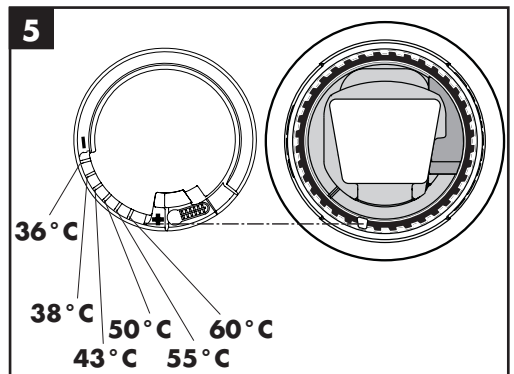
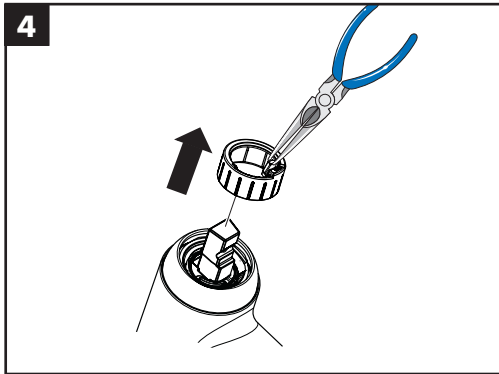
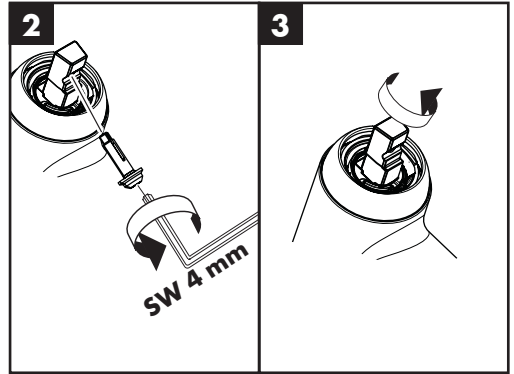
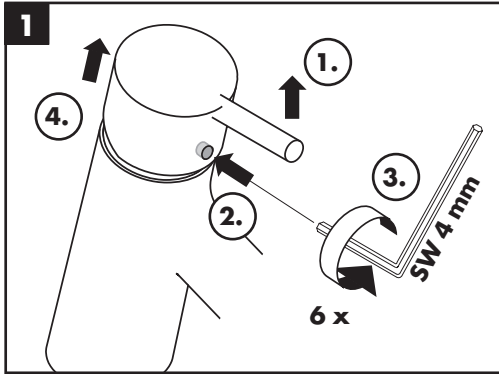
## Vizsgajel (lásd a oldalon 48)

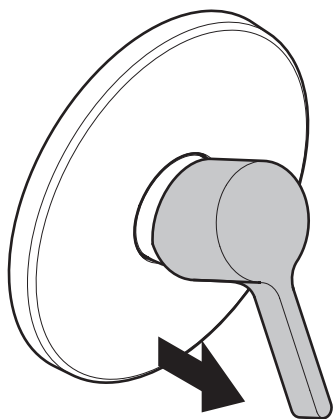


| <b>Hiba</b>   | <b>Ok</b>   | <b>Megoldás</b>   |
|---|---|---|
| Nehezen nyitható a csap.                            | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.  | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.  |
| Csöpög a csap.<br>túl alacsony melegvíz hőmérséklet | - A kerámiabetét meghibásodott.<br>- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.<br>- Kereszfolyás | - A kerámiabetétet ki kell cserélni.<br>- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.<br>- A kerámiabetétet ki kell cserélni. |

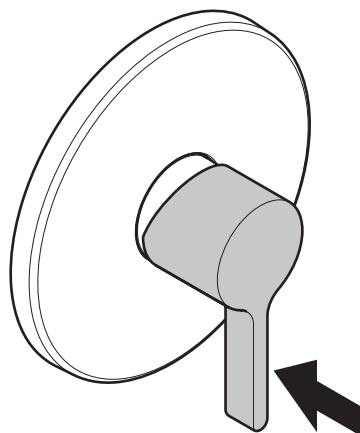




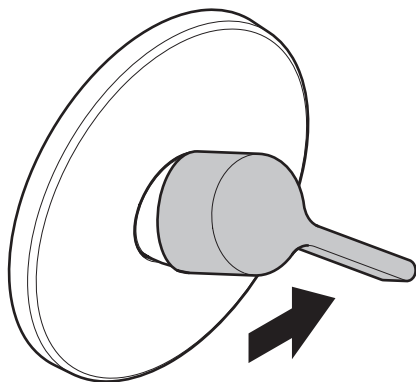




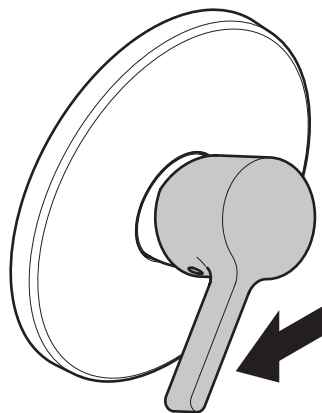
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyítás /  
 avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранје / açmak /  
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
 otvoriti / árne / отваряне / hare / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriť / 关 /  
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
 Zatvaranje / karatmak / închide / κλειστό /  
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /  
 mbylle / إغلاق



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /  
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë /  
 بارد

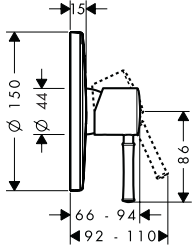


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло /  
 i ngrohtë / ساخن



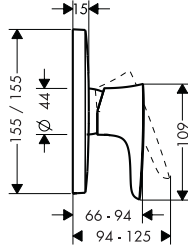
**Talis Classic**

14165000



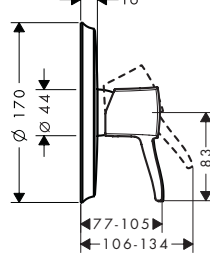
**PuraVida**

15665XXX



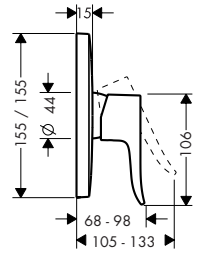
**Metropol Classic**

31365XXXX



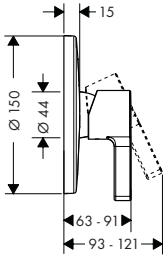
**Metris**

31456000



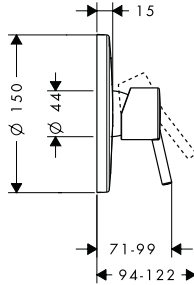
**Metris S**

31665000



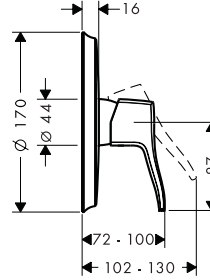
**Talis S / Talis**

32675000



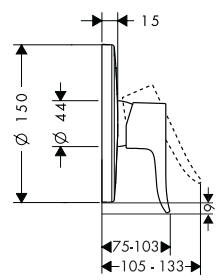
**Metris Classic**

31676XXX



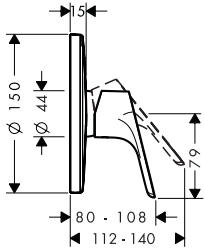
**Metris**

31685000



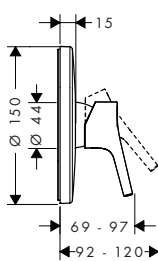
**Focus**

31965000



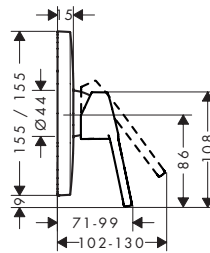
**Talis S**

72605000



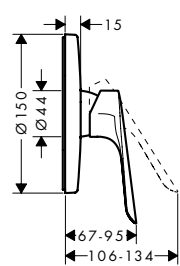
**Logis Loop**

71267000



**Logis E**

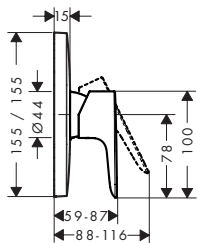
71603000



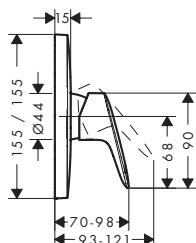




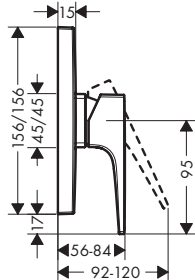
**Talis E**  
71765XXX



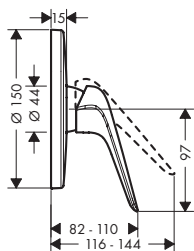
**Logis**  
71605000



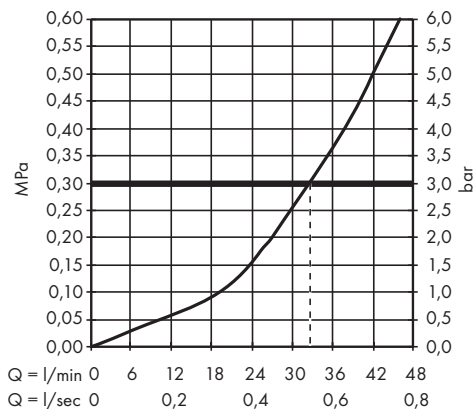
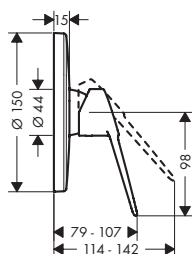
**Metropol**  
32565000 / 74565000



**Novus**  
71065000



**Novus Loop**  
71365000





**Talis Classic** 14165000

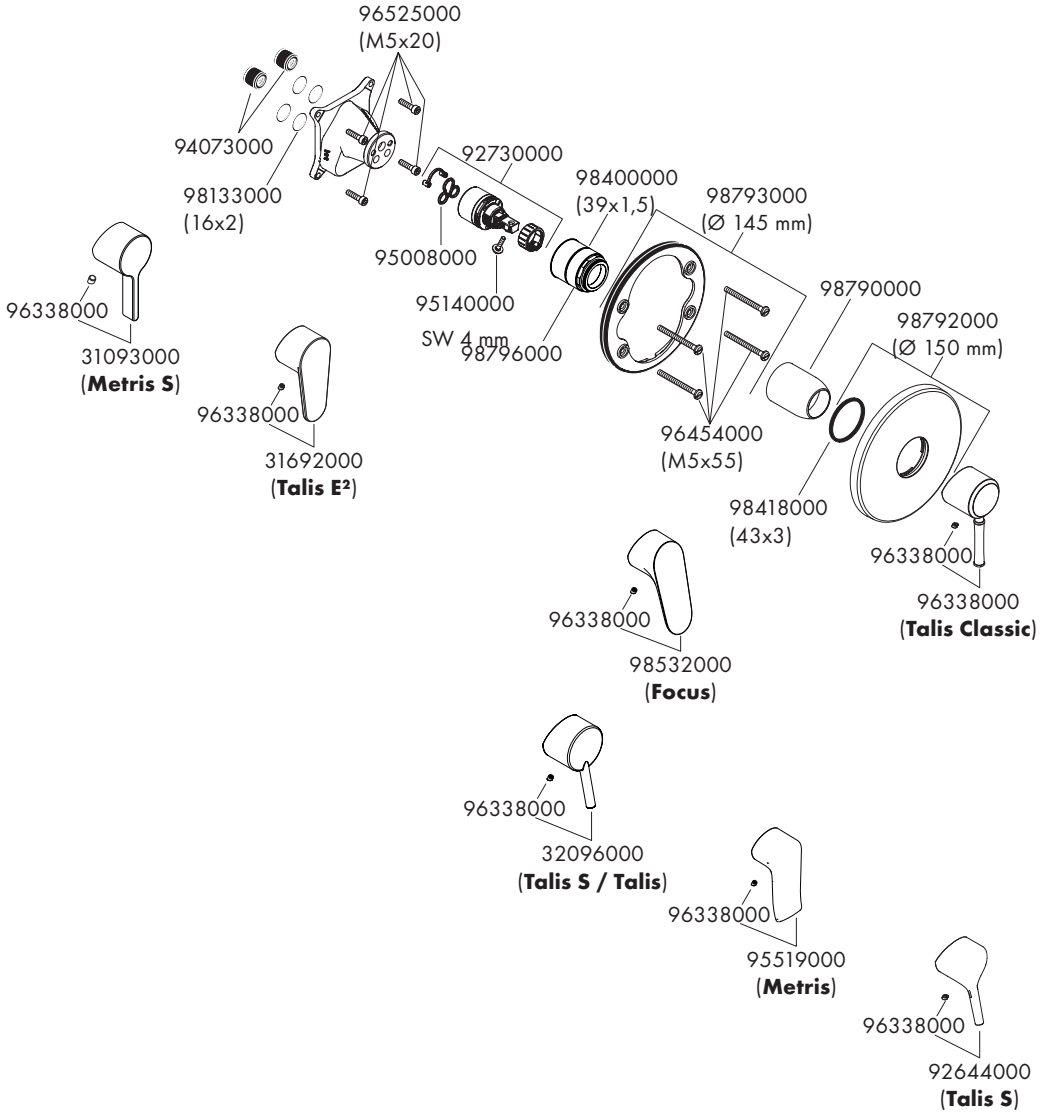
**Metris S** 31665000

**Focus** 31965000

**Talis S / Talis** 32675000

**Talis S** 72605000

**Metris** 31685000





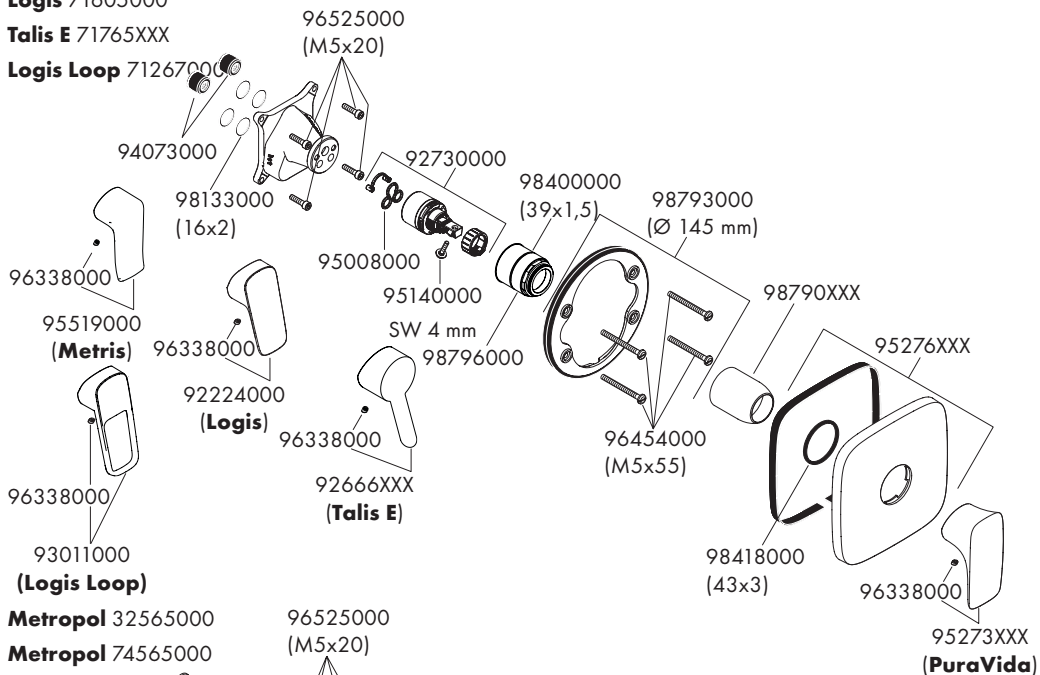
**PuraVida** 15665XXX

**Metris** 31456000

**Logis** 71605000

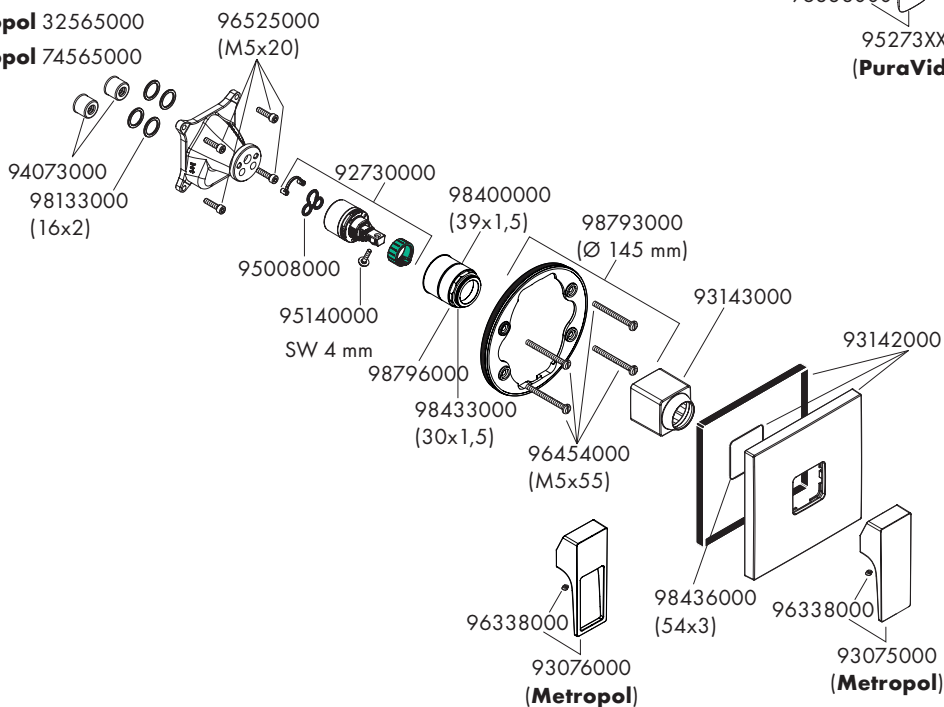
**Talis E** 71765XXX

**Logis Loop** 71267000



**Metropol** 32565000

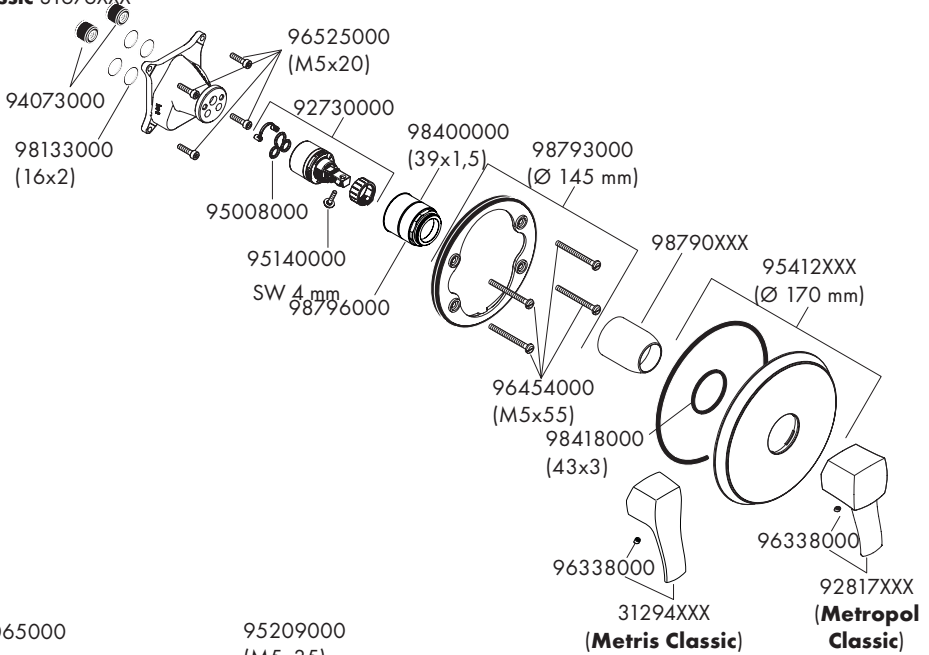
**Metropol** 74565000





**Metropol Classic 31365XXX**

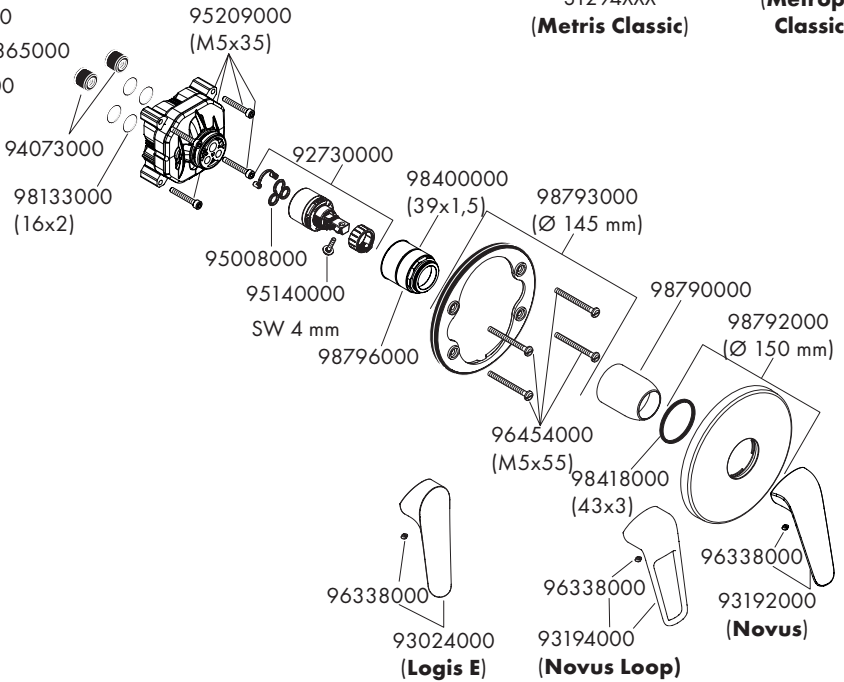
**Metris Classic 31676XXX**



**Novus 71065000**

**Novus Loop 71365000**

**Logis E 71603000**



**Talis Classic** 14165000

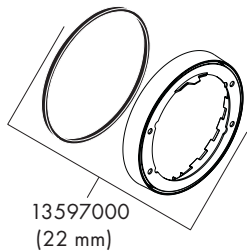
**Metris S** 31665000

**Focus** 31965000

**Talis S / Talis** 32675000

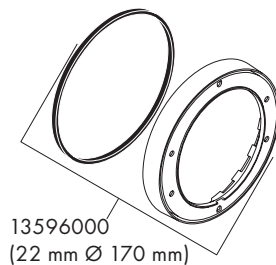
**Talis S** 72605000

**Metris** 31685000



**Metropol Classic** 31365XXX

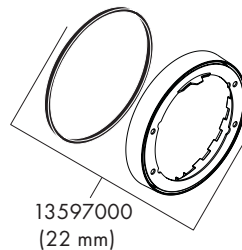
**Metris Classic** 31676XXX



**Novus** 71065000

**Novus Loop** 71365000

**Logis E** 71603000



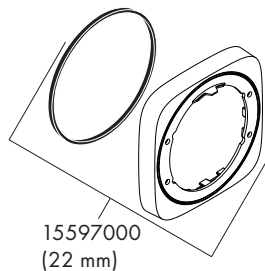
**PuraVida** 15665XXX

**Metris** 31456000

**Logis** 71605000

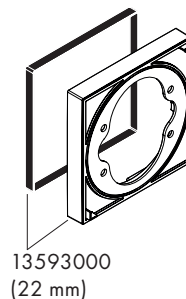
**Talis E** 71765XXX

**Logis Loop** 71267000



**Metropol** 32565000

**Metropol** 74565000





**Talis Classic** 14165000

**Metris S** 31665000

**Focus** 31965000

**Talis S / Talis** 32675000

**Talis S** 72605000

**Metris** 31685000

**PuraVida** 15665XXX

**Metris** 31456000

**Logis** 71605000

**Talis E** 71765XXX

**Logis Loop** 71267000

**Metropol** 32565000

**Metropol** 74565000

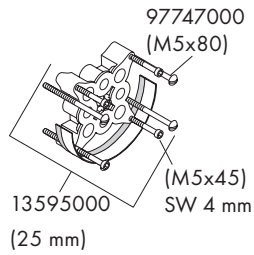
**Metropol Classic** 31365XXX

**Metris Classic** 31676XXX

**Novus** 71065000

**Novus Loop** 71365000

**Logis E** 71603000

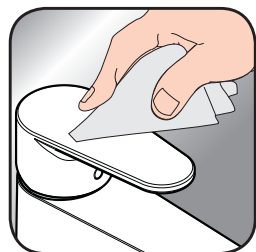




- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
- FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
- EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
- IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
- ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
- NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
- DK** Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
- PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
- CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
- SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
- ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
- RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
- HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
- FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
- LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
- EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
- SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
- ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
- LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
- SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
- BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
- SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
- KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
- AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)













|                 | P-IX          | DVGW   | SVGW | WRAS | KIWA | NF | ACS | ETA           |      |
|-----------------|---------------|--------|------|------|------|----|-----|---------------|------|
| <b>14165000</b> | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X    | X    |      |    | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>15665XXX</b> | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X    | X    |      |    | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>31365XXX</b> |               |        |      |      |      |    | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>31456000</b> | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X    | X    |      |    | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>31665000</b> | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X    | X    | X    |    | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>31676XXX</b> | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X    | X    |      |    | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>31685000</b> | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X    | X    |      |    | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>31685003</b> |               |        |      |      |      |    |     |               |      |
| <b>31965000</b> | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X    | X    |      |    | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>32565000</b> |               |        |      |      |      |    | X   |               | 1392 |
| <b>32675000</b> | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X    | X    | X    |    | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>71065000</b> |               |        |      |      |      |    | X   |               | 1486 |
| <b>71267000</b> |               |        |      |      |      |    | X   |               | 1392 |
| <b>71365000</b> |               |        |      |      |      |    | X   |               | 1486 |
| <b>71603000</b> |               |        |      |      |      |    | X   |               |      |
| <b>71605000</b> | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X    | X    |      | X  | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>71765XXX</b> | PA-IX 9710/IB |        | X    |      |      |    | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>72605000</b> | PA-IX 9710/IB |        | X    |      |      |    | X   | Vd 1.42/18751 | 1392 |
| <b>74565000</b> |               |        |      |      |      |    | X   |               | 1392 |

